

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

SEPTEMBER 16, 2018

SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

CHALICE 107

We will sing three times.

“Jesucristo Es el Señor (Jesus Christ is Lord of All)”

Words and Music: Jorge Himitián

Jesucristo es el Señor, el Señor, el Señor.
Jesucristo es el Señor; Gloria sea a El.
Ya de mi vida es el Señor; de su iglesia es el Señor;
del universo es el Señor. Gloria sea a El.

CHALICE 522

“Amarte Solo a Ti, Señor (Loving Only You, O Christ)”

Latin American Traditional

1. Amarte sólo a ti, Señor, amarte sólo a ti, Señor.
Amarte sólo a ti, Señor, y no mirar atrás.
Seguir tu caminar, Señor, seguir sin desmayar, Señor.
Postrado ante tu altar, Señor, y no mirar atrás.
2. Amarte sólo a ti Señor, siempre llevar tu cruz, Señor.
Amarte sólo a ti Señor, y hacer tu voluntad.
Al débil proteger, Señor, al pobre defender, Señor.
Tu reino proclamar, Señor, y no volver atrás.
3. Loving only you, O Christ, loving only you, O Christ,
loving only you, O Christ, and never looking back,
I follow in your steps, my Lord, while never giving up, my Lord.
I fall before your altar, Lord, while never looking back.
4. Loving only you, O Christ, carrying your cross, O Christ,
loving only you, O Christ, I seek to do your will.
I will protect the weak, my Lord. I will defend the poor, my Lord.
I will proclaim your reign, my Lord, while never turning back.

CHALICE 623

“Woke Up This Morning”

African-American Spiritual

1. Oh, I woke up this morning with my mind, (and it was) stayed on Jesus.
Woke up this morning with my mind, (and it was) stayed on Jesus,
woke up this morning with my mind, (and it was) stayed on Jesus,
Hallelu, hallelu, hallelu, hallelu, hallelujah.
2. Can't hate your neighbor in your mind (if you keep it) stayed on Jesus.
Can't hate your neighbor in your mind (if you keep it) stayed on Jesus,
can't hate your neighbor in your mind (if you keep it) stayed on Jesus,
Hallelu, hallelu, hallelu, hallelu, hallelujah.
3. Makes you love ev'rybody with your mind (when you keep it) stayed on Jesus.
Love ev'rybody with your mind (when you keep it) stayed on Jesus,
love ev'rybody with your mind (when you keep it) stayed on Jesus,
Hallelu, hallelu, hallelu, hallelu, hallelujah.

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Claudia Moore, Deacon of the Week
Adapted from *The Message* translation of Romans 12

So here's what I want you to do, God helping you.

Take your everyday, ordinary life—your sleeping, eating, going-to-work, and walking-around life—and place it before God as an offering.

Embracing what God does for you is the best thing you can do for God.

Love from the center of who you are; don't fake it.

Be good friends who love deeply. Don't burn out; keep yourselves fueled and aflame.

Don't quit in hard times; pray all the harder.

Help needy people; be inventive in hospitality.

Bless your enemies; no cursing under your breath.

Laugh with your happy friends when they're happy; share tears when they're down.

Don't insist on getting even; that's not for you to do.

Our Scriptures tell us that if you see your enemy hungry, go buy that person lunch, or if they are thirsty, get them a drink.

Your generosity will surprise them with goodness.

Don't let evil get the best of you; get the best of evil by doing good.

⊕ LA BIENVENIDA | WELCOME

Claudia Moore

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Claudia Moore

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Make Us One" / "Harnos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.

Let your love flow so the world will know we are one in you.

Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.

Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Sally



1. How shall we pursue the dream: Building true equality?
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone.
Using our united power. Lifting all together now.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone.
Refrain: And we will lay a new foundation bearing on the justice stone,
And raise abundance over all bearing on the justice stone.
2. We who come from many lands welcome all with open hands.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone.
Listen to the Spirit’s call: Earth’s abundance meant for all.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone. *Refrain.*
3. Learning from each other’s songs. Knowing that we all belong.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone.
Many from among us lead. Sharing power, we are freed.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone. *Refrain.*
4. Standing at the bolted door. Questioning the status quo.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone.
Fairness overcoming fear. Everyone will have a share.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone. *Refrain.*
5. Listen to the Spirit’s call: Crumble the dividing walls.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone.
Hope, but never sit and wait. Learn to use the tools of change.
Put down, put down in the deepest ground, Justice like a base of stone. *Refrain.*

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

SALMO | PSALM

Salmos/ Psalm 119: 1-9

Anita García

¹ Bienaventurados los perfectos de camino, los que andan en la ley de Jehová. ² Bienaventurados los que guardan sus testimonios, y con todo el corazón le buscan; ³ Pues no hacen iniquidad Los que andan en sus caminos. ⁴ Tú encargaste que sean muy guardados tus mandamientos. ⁵ ¡Ojalá fuesen ordenados mis caminos para guardar tus estatutos! ⁶ Entonces no sería yo avergonzado, cuando atendiese a todos tus mandamientos. ⁷ Te alabaré con rectitud de corazón cuando aprendiere tus justos juicios. ⁸ Tus estatutos guardaré; No me dejes enteramente. No me dejes enteramente. ⁹ ¿Con qué limpiará el joven su camino? Con guardar tu palabra.

¹ Happy are those whose way is blameless, who walk in the law of the LORD. ² Happy are those who keep his decrees, who seek him with their whole heart, ³ who also do no wrong, but walk in his ways. ⁴ You have commanded your precepts to be kept diligently. ⁵ O that my ways may be steadfast in keeping your statutes! ⁶ Then I shall not be put to shame, having my eyes fixed on all your commandments. ⁷ I will praise you with an upright heart, when I learn your righteous ordinances. ⁸ I will observe your statutes; do not utterly forsake me. ⁹ How can young people keep their way pure? By guarding it according to your word.

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE

Then sings my soul, my Saviour God, to Thee
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Saviour God, to Thee
How great Thou art, how great Thou art.

**LECCIÓN DEL NUEVO TESTAMENTO |
A READING FROM THE NEW TESTAMENT**

James/Santiago 3: 1-12
Barbara Hoffer

¹Not many of you should become teachers, my brothers and sisters, for you know that we who teach will be judged with greater strictness. ²For all of us make many mistakes. Anyone who makes no mistakes in speaking is perfect, able to keep the whole body in check with a bridle. ³If we put bits into the mouths of horses to make them obey us, we guide their whole bodies. ⁴Or look at ships: though they are so large that it takes strong winds to drive them, yet they are guided by a very small rudder wherever the will of the pilot directs. ⁵So also the tongue is a small member, yet it boasts of great exploits.

How great a forest is set ablaze by a small fire! ⁶And the tongue is a fire. The tongue is placed among our members as a world of iniquity; it stains the whole body, sets on fire the cycle of nature, and is itself set on fire by hell. ⁷For every species of beast and bird, of reptile and sea creature, can be tamed and has been tamed by the human species, ⁸but no one can tame the tongue—a restless evil, full of deadly poison. ⁹With it we bless the Lord and Father, and with it we curse those who are made in the likeness of God. ¹⁰From the same mouth come blessing and cursing. My brothers and sisters, this ought not to be so. ¹¹Does a spring pour forth from the same opening both fresh and brackish water? ¹²Can a fig tree, my brothers and sisters, yield olives, or a grapevine figs? No more can salt water yield fresh.

¹Hermanos míos, no os hagáis maestros muchos de vosotros, sabiendo que recibiremos mayor condenación. ²Porque todos ofendemos muchas veces. Si alguno no ofende en palabra, éste es varón perfecto, capaz también de refrenar todo el cuerpo. ³He aquí nosotros ponemos freno en la boca de los caballos para que nos obedezcan, y dirigimos así todo su cuerpo. ⁴Mirad también las naves; aunque tan grandes, y llevadas de impetuosos vientos, son gobernadas con un muy pequeño timón por donde el que las gobierna quiere. ⁵Así también la lengua es un miembro pequeño, pero se jacta de grandes cosas.

He aquí, cuán grande bosque enciende un pequeño fuego! ⁶Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. La lengua está puesta entre nuestros miembros, y contamina todo el cuerpo, e inflama la rueda de la creación, y ella misma es inflamada por el infierno. ⁷Porque toda naturaleza de bestias, y de aves, y de serpientes, y de seres del mar, se doma y ha sido domada por la naturaleza humana; ⁸pero ningún hombre puede domar la lengua, que es un mal que no puede ser refrenado, llena de veneno mortal. ⁹Con ella bendecimos al Dios y Padre, y con ella maldecimos a los hombres, que están hechos a la semejanza de Dios. ¹⁰De una misma boca proceden bendición y maldición. Hermanos míos, esto no debe ser así. ¹¹¿Acaso alguna fuente echa por una misma abertura agua dulce y amarga? ¹²Hermanos míos, ¿puede acaso la higuera producir aceitunas, o la vid higos? Así también ninguna fuente puede dar agua salada y dulce.

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE - CHALICE 305
See insert for music and lyrics.

“Lord, Listen to Your Children Praying”
Words and Music: Ken Medema

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

José González

MUSICA | MUSICAL SELECTION

“Spirit of Freedom”
Kevin Keil

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 515

“Give Me a Clean Heart”

Words and Music: Margaret J. Douroux

**Give me a clean heart so I may serve thee.
Lord, fix my heart that I may be used by thee.
For I’m not worthy of all these blessings.
Give me a clean heart and I’ll follow thee.**

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

“Starry Crown”

Appalachian Folksong

Chuck Andreatta, *banjo/vocals*

Tim Shaw, *guitar/vocals*

SERMÓN | SERMON

Words Matter

Pastor Maria Swearingen

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Maria

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION – CHALICE 339

“Just as I Am, Without One Plea”

Words: Charlotte Elliott; Music: William B. Bradbury

**1. Just as I am, without one plea,
but that thy blood was shed for me,
and that thou bid’st me come to thee,
O Lamb of God, I come, I come!**

**2. Just as I am, though tossed about
with many a conflict, many a doubt;
fightings and fears within, without,
O Lamb of God, I come, I come!**

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Elijah

⊕ CANCIÓN DE LIBERACIÓN | SINGING LIBERATION - CHALICE 529

“I’m So Glad, Jesus Lifted Me”

African-American Spiritual

**1. I’m so glad, Jesus lifted me,
I’m so glad, Jesus lifted me,
I’m so glad, Jesus lifted me, singing glory, hallelujah!
Jesus lifted me.**

**2. Satan had me bound, Jesus lifted me,
Satan had me bound, Jesus lifted me,
Satan had me bound, Jesus lifted me, singing glory, hallelujah!
Jesus lifted me.**

**3. When I was in trouble, Jesus lifted me,
When I was in trouble, Jesus lifted me,
When I was in trouble, Jesus lifted me, singing glory, hallelujah!
Jesus lifted me.**

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Jesucristo Es el Señor (Jesus Christ is Lord of All). Words and Music: Jorge Himitián. Tr. © 1995 Chalice Press. Amarte Solo a Ti, Señor (Loving Only You, O Christ). Latin American Traditional. Woke Up This Morning. African-American Spiritual. Make Us One. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 World Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. Justice, Like a Base of Stone. Bret Hesla. Lord, Listen to Your Children Praying. Words and Music: Ken Medema © 1973 Hope Publishing Co. Just as I Am, Without One Plea. Words: Charlotte Elliott; Music: William B. Bradbury. I'm So Glad, Jesus Lifted Me. African American spiritual. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for September 23 are,
Proverbs 31:10-31; James 3:13 - 4:3, 7-8a; Mark 9:30-37.

REMEMBER IN PRAYER

Pastor Alyssa Aldape, First Baptist Church, DC; Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Bill Fahey; Brenda Fahey, relative of Karla Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives.

ORDINARY TIME. As summer winds down, our vacation days dwindle, and the weather cools to a deep cold, it can be easy to feel like the joy, warmth, and fun of the more exciting seasons have passed. On top of that, many of us will now turn our attention to the endless weeks of work and school that lie between us and the next break, the shorter less sunlit days that seem to fill quickly with unfinished tasks, and the angering and often despairing unjust political climate we find ourselves in. This is Ordinary Time. This is our new normal where anxiety, hopelessness, and the mundane chores of everyday life consume us.

Yet in the midst of this ordinary time, we still know that extraordinary moments happen—babies are born and parents pass away, lifelong partners marry and college sweet hearts call it quits, old friends get new jobs around the corner and new friends move halfway around the world. Life continues and God is still here. God is here and God has a word for the highs, lows, and in between of this season too. This fall from September to November, we will listen for that word from God during this Ordinary Time. Each week we will study scripture that deals with the seemingly ordinary moments of human life---friendship, love, family, illness, mental health, relationships, grief, and suffering, so that we can discern together God's extraordinary call on our life together.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entréguéselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUNDAY SCHOOL. We have classes for Adults in English and Spanish and classes for children of all ages. **Classes begin at 9:45 a.m.** unless announced otherwise. Adult English- Library; Adult Spanish - G310/11; High School - Conference Room on G1; Middle School - Butler Hall; Children K-5- 319A/B; Nursery & Preschool - Nursery.

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **10:15 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

DONUTS AND MUFFINS FOR YOUTH. We ask that anyone interested in providing donuts, muffins, or other breakfast snacks for our youth Sunday school to contact Pastor Elijah. It is one way to support the youth if you do not have time to be a teacher. Thanks for your generosity!

JEWELRY SALE. After worship **today and next Sunday**, Calvary hosts a jewelry sale! See Gretchen White.

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on facebook.com/CalvaryDC.

CHURCH STAFF

| | |
|-------------------------|--|
| Sally Sarratt | Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121) |
| Maria Swearingen | Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103) |
| Sabra Barrett | Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124) |
| Saw Ler Htoo | Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com) |
| Al Jeter | Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128) |
| Paul Rosstead | Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127) |
| David Simmons | Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org) |
| Elijah Zehyoue | Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133) |
| Claudia Moore | Deacon of the Week (cjmoorekn@aol.com) |

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org

305 Lord, Listen to Your Children Praying

The musical score is written for a choral response in 2/2 time, featuring a treble and bass clef. The lyrics are: "Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, Lord, send your spir-it in this place; Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, send us love, send us pow'r, send us grace. grace!" The score includes a first ending labeled "1 (optional)" and a final ending labeled "Final".

Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, Lord, send your spir-it
in this place; Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing,
send us love, send us pow'r, send us grace. grace!

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT. TOD will read two works on Monsenor Oscar Romero this fall. We will study his biography, *Monsenor Romero: Memories in Mosaic* by Maria Lopez Vigil and excerpts from a book of sermons entitled *Violence of Love*. We will dive deeper into Latin American Liberation Theology. Special thanks to Dr. Kris Norris for leading our discussions this Fall. Join us **Tuesdays at 7:00 p.m.** for spiritual study and fellowship. Contact Pastor Elijah for more info!

COME ALIVE! CHURCHWIDE RETREAT. Join us **Saturday, September 22, 9:00 a.m. - 5:00 p.m. at Camp Fraser** for a church-wide retreat. With Jesus' journey into and out of the wilderness as our guide, Pastor Sally and Pastor Maria will share more of their story "coming out, coming alongside, and coming home," as we think together about what it means for each of us, in our own way, to "come alive!" The day will include time for rest and renewal, Bible Study, and fellowship and fun for grownups and kids alike. A light lunch and early dinner will be provided. Contact Lu Shan for more info or check out the evite!